**Correspondence French – English for the scripts**

**Text to judge the VO**

|  |
| --- |
| Cela peut sembler lointain, mais le changement climatique nous affecte déjà chez nous aujourd’hui.  - Le moustique tigre est déjà présent sur la moitié du territoire. |
| * L’enneigement moyen a déjà été réduit de 40cm dans certaines stations de ski. |
| * La pollution atmosphérique générée par la combustion de fossiles est responsable de 48 000 décès par an en France. |
| En l'absence de mesures ambitieuses pour stopper le changement climatique, les impacts attendus par les scientifiques seront bien pires : |
| * D’ici 2050, les étés normaux seront aussi chauds que la canicule de 2003 (qui avait entraîné 20 000 morts). Les records de températures pourraient alors atteindre 50°C, notamment dans l’Est. |
| * À cause de la chaleur et de la sécheresse, la moitié des forêts de la métropole vont être soumis à un risque d’incendie élevé. |
| * Sous l’effet de la montée des eaux et de tempêtes plus violentes, les inondations et les submersions vont augmenter de 40 à 80%. |

**Policy Video Script**

|  |  |
| --- | --- |
| **Speech** | **Image** |
| Pour lutter contre le changement climatique et éviter un réchauffement continu du climat, nous avons besoin d'un ensemble de mesures. | To fight climate change and avoid an ever-warming climate, we need an array of policies. |
| Des politiques climatiques sont nécessaires pour transformer la façon dont nous produisons l'énergie, | Climate policies are needed to transform the way we produce energy, |
| pour rendre les bâtiments plus écologiques | to make buildings greener, |
| pour produire voitures moins polluantes et réduire notre consommation de combustibles fossiles, tout en protégeant les emplois et les revenus. | to put greener cars on the roads and reduce our fuel consumption. |
| Mais ces politiques doivent aussi protéger les emplois et le pouvoir d’achat. Examinons de plus près trois politiques climatiques possibles. | But these policies also need to protect people’s jobs and incomes. Let’s have a closer look on three possible climate policies. |
| Commençons par une politique qui oblige les constructeurs automobiles à produire des voitures plus écologiques : une limite d'émission pour les voitures. | Let’s start with a policy that forces car producers to produce greener cars - an *emission* *limit for cars*. |
| Avec une limite d'émission, la loi oblige les constructeurs automobiles à produire des voitures qui émettent moins de CO2 par kilomètre. | With an emission limit, car producers are required by law to produce cars that emit less CO2 per kilometre. |
| La limite d'émission est abaissée chaque année, | The emission limit is lowered every year, |
| l'objectif étant que seuls les véhicules électriques ou à hydrogène soient vendus en 2040. | with the aim that only electric or hydrogen vehicles will be sold after 2040. |
| Associée à une production d'électricité qui n’émet pas de CO2, une limite d'émissions permettrait d'accomplir la transition nécessaire dans l'industrie automobile. | Together with a plan to produce electricity from clean sources, an emission requirement would accomplish the transition needed in the car industry. |
| Passons maintenant à une mesure qui combine une taxe carbone pour réduire les émissions et des transferts compensatoires, ou chèques verts, pour préserver le pouvoir d'achat | Now, let’s turn to a policy that combines a tax on carbon emissions to reduce emissions and cash transfers to protect people’s purchasing power. |
| Avec une taxe carbone, tous les produits qui émettent des gaz à effet de serre seraient taxés. Par exemple, le prix de l'essence augmenterait de 10 centimes par litre. | With a carbon tax, all products that emit greenhouse gases would be taxed. For example, the price of gasoline would increase by 40 cents per gallon**.** |
| Avec une taxe carbone, les entreprises et les particuliers paient pour les gaz à effet de serre qu'ils émettent. Cela les incite à réduire leurs émissions. | With a carbon tax, companies and people pay for the greenhouse gases they emit. This pushes them to reduce their emissions. |
| Pour compenser les hausses de prix, les recettes de la taxe carbone seraient redistribués à tous les ménages, quels que soient leurs revenus. Chaque adulte recevrait ainsi 100 euros par an. | To compensate people for the price increases, the revenues of the carbon tax would be redistributed to all households, regardless of their income. Each adult would thus receive 600 dollar per year. |
| En moyenne, les personnes modestes possèdent des voitures plus légères, | On average, poorer people own smaller cars, |
| vivent dans des logements plus petits et prennent moins l'avion, donc elles utilisent moins de combustibles fossiles que la moyenne. | live in smaller houses and fly less, so they use less fossil fuels than average. |
| Comme elles recevraient le même montant que tout le monde, les personnes modestes profiteraient généralement d'une taxe carbone avec transferts. | As they would receive the same cash transfer as everyone else, poorer people will generally gain from a carbon tax with cash transfers. |
| À l'inverse, les plus aisés seraient plutôt perdants. | Conversely, rich people will tend to lose. |
| Cette politique fonctionne-t-elle ? Oui ! La province canadienne de la Colombie-Britannique a mis en place une taxe carbone avec transferts en 2008. | Does this policy work? Yes! The Canadian province of British Columbia has a carbon tax with cash transfers since 2008. |
| Des études ont montré que cette politique a permis de réduire les émissions de CO2, | Research has shown that this policy has decreased carbon emissions, |
| de créer des emplois, | increased employment, |
| et d'augmenter le pouvoir d’achat du plus grand nombre. | and made a majority of people richer. |
| La dernière mesure est un vaste programme d'investissement public dans les infrastructures vertes, | The last policy is a large program of public investment in green infrastructure, |
| qui serait financée par de la dette additionnelle contractée par l’État. | which would be financed by additional debt taken up by the government. |
| Un programme d'infrastructures vertes permettrait d'opérer la transition nécessaire dans les infrastructures énergétiques pour enrayer le changement climatique. En France, 330 000 personnes pourraient trouver un emploi dans les secteurs verts tels que les transports en commun, | A green infrastructure program would bring about the transition in energy infrastructure needed to halt climate change. In the US, 1.5 million of people could find a job in green sectors, such as public transportation, |
| les énergies renouvelables, | renewable power plants, |
| l'isolation des bâtiments | , buildings’ insulation |
| ou l'agriculture raisonnée. | or sustainable agriculture. |
| En général, chaque politique climatique a le potentiel de transformer l'économie vers un monde plus écologique, plus sûr et moins pollué. | In general, all climate policies have the potential to transform the economy into a greener, safer, less polluted world. |
| Cette transition écologique présente certains inconvénients : les gens devront changer leurs habitudes, et certains devront même changer d'emploi. | This green transformation has some downsides: people will have to change their habits, and some people will even have to change job. |
| Par exemple, il y aura moins de demande pour les secteurs polluants tels que les raffineries de pétrole. | For example, there will be less demand for polluting sectors such as coal mining. |
| Mais des formations seraient offertes aux travailleurs de ces secteurs afin qu'ils puissent trouver un nouvel emploi ailleurs. | But re-training options would be offered to workers in these sectors to ensure that they could find a new job elsewhere. |
| La transition écologique comporte aussi des avantages : un monde plus sûr pour les générations futures, mais aussi moins de pollution. | And the green transition also comes with benefits: a safer world for future generations of course, but also less pollution. |
| Et les politiques climatiques peuvent être conçues pour protéger les ménages modestes et la classe moyenne, en augmentant leur pouvoir d’achat grâce à la taxe carbone avec transferts, | And climate policies can be designed to protect poor and middle-class households, as they can have more income with the carbon tax with cash transfers, |
| et en créant des emplois grâce à un programme d'infrastructures vertes. | and more jobs with a green infrastructure program. |
| Nous nous sommes concentrés sur trois politiques importantes, mais beaucoup d'autres seraient utiles pour lutter contre le changement climatique, notamment le financement de la recherche sur les technologies vertes, | We have focused on three important policies, but many others would be useful to fight climate change, including funding research into green technologies, |
| la subvention de l'isolation des bâtiments | subsidising the insulation of buildings, |
| ou l'arrêt de la déforestation. | or stopping deforestation. |
| Pour mettre fin au changement climatique, nous avons probablement besoin de toutes ces mesures à la fois. | To stop climate change, we probably need all of them together. |

**Climate Video Script**

|  |  |
| --- | --- |
| **Speech** | **Image** |
| Au cours des dernières décennies, les humains ont brûlé de plus en plus de combustibles fossiles comme le charbon, le gaz ou le pétrole. Or, la combustion des combustibles fossiles libère du CO2 dans l'atmosphère. | In the past decades, humans have been burning more and more fossil fuels like coal, gas or oil. Burning fossil fuels releases CO2 in the atmosphere. |
| Aujourd'hui, la concentration de CO2 dans l'atmosphère n’a jamais été aussi élevée depuis 800 000 ans. | Today, the concentration of CO2 in the atmosphere is higher than any time over the last 800,000 years. |
| Les climatologues sont d'accord : c'est l'accumulation dans l'atmosphère de gaz à effet de serre comme le CO2 émis par les activités humaines qui augmente les températures et provoque le changement climatique. | Climate scientists agree: it’s the accumulation of greenhouse gases like CO2 released by human activity into the atmosphere that increases temperatures and causes climate change. |
| Une transition rapide vers une société sans combustible fossile est techniquement possible et pourrait contenir l'augmentation de la température du réchauffement climatique à 2°C. | A rapid transition away from fossil fuels is technically feasible and could contain the global increase in temperature to 2°C. |
| Mais si les émissions de gaz à effet de serre continuent sur leur tendance actuelle, l’augmentation de la température mondiale sera de 4 °C en 2100 et de 7 °C en 2200. | But if greenhouse gas emissions continue on their current trend, the rise in global temperature will be 4°C in 2100 and 7°C in 2200. |
| Cela peut sembler lointain, mais nous ressentons déjà les conséquences du changement climatique avec l’intensification des vagues de chaleur, des sécheresses et autres catastrophes. | This may seem far away, but we can already feel the climate change consequences as heat waves, droughts and other disasters intensify. |
| Sans compter que la pollution atmosphérique causée par la combustion des combustibles fossiles est déjà responsable de 6 millions de morts chaque année dans le monde. | Air pollution caused by the burning of fossil fuels is already responsible for 6 million annual deaths worldwide. |
| Voici quelques-uns des impacts attendus par les scientifiques en l'absence de mesures ambitieuses pour stopper le changement climatique : | Here are some of the impacts expected by scientists in the absence of ambitious action to halt climate change: |
| * Les ouragans, | * there would be more frequent and more severe natural disasters such as hurricanes, |
| * les canicules, les sécheresses, | * heat waves, |
| * les inondations, | * droughts, |
| * les feux de forêt, | * floods, |
| * les catastrophes naturelles en général seraient plus fréquentes et plus intenses | * and forest fires |
| * d'ici 2070, un tiers de la population mondiale pourrait avoir à migrer vers des endroits où la température restera adaptée à la vie humaine | * by 2070, one third of the global population could have to migrate towards places where the temperature remains suited for humans |
| * d'ici 2100, l'élévation du niveau de la mer inonderait les terrains où vivent des centaines millions de personnes | * by 2100, sea-level rise would flood the land where hundreds of million people currently live |
| * les rendements agricoles diminueraient dans la plupart des régions | * agricultural yields would decrease in most regions |
| * une grande partie des espèces et des écosystèmes seraient confrontés à un risque accru d'extinction (par exemple, la moitié de l’Amazonie pourrait être remplacée par de la savane d'ici la fin du siècle) | * a large proportion of species and ecosystems would face an increased risk of extinction (for example, half of the Amazon rainforest could be replaced by savannah by the end of the century) |
| Pour arrêter le changement climatique, nous devons ramener ces émissions à zéro dans les prochaines décennies. C’est possible, mais cela nécessite une transformation profonde des secteurs les plus responsables des émissions de gaz à effet de serre : | To stop climate change, we need to bring these emissions down to zero in the coming decades. This is possible, but requires a deep transformation in the sectors most responsible for greenhouse gas emissions: |
| l'énergie, les transports et l'industrie. | energy, transport, and industry. |